

Moon's Position in the Factory

I. The Moon and I Take Peeks at Each Other

These days
the moon
has changed its position in the factory

The moon and I reach a secret agreement
during work breaks, like at 9pm
we take peeks at each other

2. The Moon's Professional Life

In terms of its professional life
the moon has its own comprehensive
service orbit

To its direct superior
the moon is pretty, useful from afar
but hard to handle up close

The important thing is that it never gives up

3. The Moon's Promotion

In terms of hiring, promotions, and salary increases,
the moon gets unequal treatment

I see that the moon is just an average performer
under-rested, with hazy eyes
who knows how the moon does it

4. The Moon's Diversity

Sometimes the factory is oddly quiet
the spiders in the nooks and crannies
behave like lovely pregnant women

The moon stands up from the cloud layer
wanting to talk
as you grieve

5. The Moon's Job Description

After that we revised the job description
and we no longer thought about the moon

We were respectful and polite and professional
showing our concern for our cuckolded customers

Trust us
turning a profit—that's what moonlight does

6. The Moon's New Colleagues

After that new colleagues arrived, and at the welcome party
a group of dark faces
were suddenly lit by the moon

The moon followed all of the rules and regulations
never coming late, never leaving early

When the moon is there
everyone is unreasonably happy

7. The Moon's Mistake

The moon likes to wear black and white clothing
the high-level sexually-harassing supervisors
keep nodding, praising the moon's elegance, how enchanting it is

The moon rises over the treetops
to fill in for a few workers

8. Encouraging the Moon

To tell the truth, after that we started training
how to avoid falling behind the moon

We worked extra shifts and hours
and even the boss and his gang of assistants
cheered "Go for it!" "Go for it!" in unison

On the production line, we gave the moon
a new satellite
and we thanked the moon for being a role model

9. The Moon's Attitude Assessment

Given the assessor's bias
it was decided that the moon
performs well only a few nights each month

Seizing the opportunity
we pontificated, joked
and flirted

The rest of the time
we hid the other side of our faces

10. The Moon's Salary

With the increasing dark clouds
the moon can only rely
on an hourly wage

In short, the moon longs
for those blue-sky days
of a monthly salary

11. The Moon's Vacation

Believe that my body can be sweet
and I'll share it with you

But I don't have much money
and neither does the moon

If the moon derails, we'll go off the rails
she should give herself a moon's vacation

12. Complaining to the Moon

Often as I walk through the factory
the moon isn't in front of me
but behind me

Moon, I need to get rid of a problem
but I worry the problem will get rid of me

Moon, loneliness connects us
but you've never said a single word
to me

13. An Uncertain Contract with the Moon

Under the moon, the factory
can't continue

After work, the handwriting gets fuzzier
why not just turn to ash

I will accept myself: under the moon
I have made mistakes

Under the moon, I regret my entire life:
I haven't fulfilled my duties under the moon

Hubei Qingwa (b. 1968, Hubei) has been a migrant laborer since 2000, working on construction sites and as a brewer in a state-owned enterprise.